

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 10

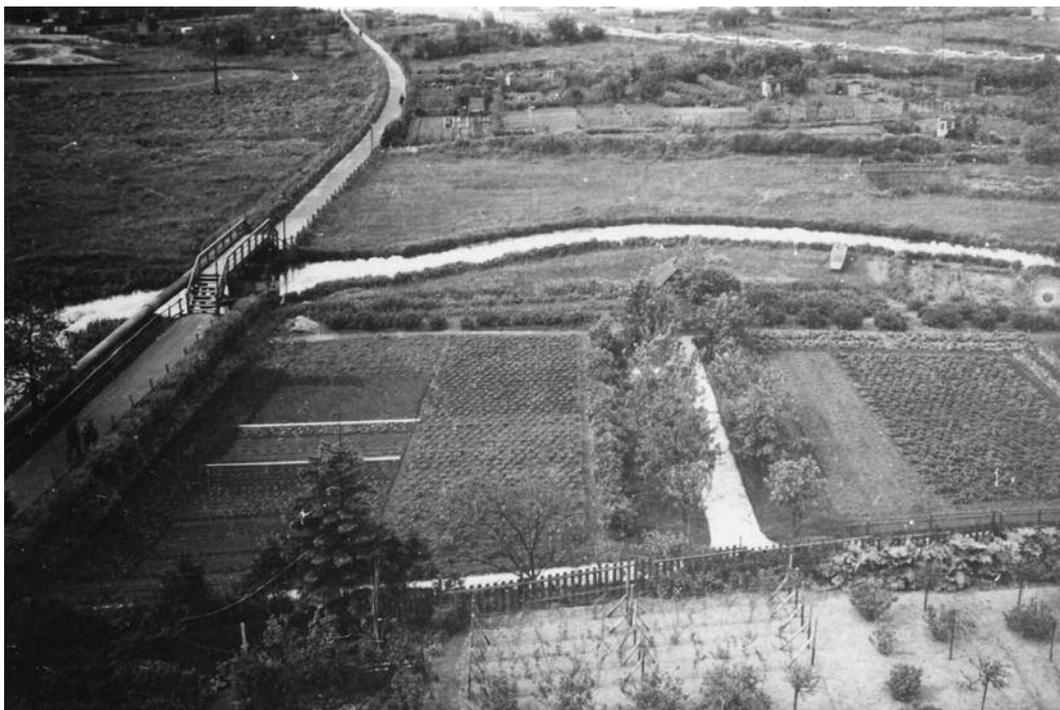
Oktober 2013

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

95. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Hätten Sie's gewusst? Groß Borstel – wie es noch vor der Kanalisierung der Tarpenbek und vor dem Bau der Güterumgehungsbahn aussah, also bis um 1930. Anstelle der schmalen Holzbrücke links im Bild führt heute die 4-spurige Rosenbrookbrücke über den Fluss.

Foto: Archiv KV, um 1900

OPTIK

Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30–13.00 + 14.30–18.30 Uhr · Sa. 8.30–12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k. Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22 Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +

17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr

Ihr Frisör Beau Visag
Damen & Herren

Tel.: 040 - 553 45 94

Kosmetik - Med. Fußpflege - Maniküre - Permanent-MakeUp



**Lust auf
Griechenland**

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 9.10. um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße**

- Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 11.9.2013
 2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Verschiedenes
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem
Südsee-Filmabend mit Cornelius Weser
Eine Segelreise zu den abgelegenen Santa-Cruz Inseln

Eintritt frei!

Siehe Artikel auf Seite 11

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Einsprüche gegen den Bebauungsplan Gr. Borstel 25	Seite 7	Jubiläumskonzert der "Freunde"	Seite 14
Schwarz-Weißes Dinner	Seite 8	50 Jahre "Freunde des Stavenhagenhauses"	Seite 16
Südsee-Filmabend	Seite 11	Herbstzeit – Lesezeit!	Seite 18
Abschied von Heiner Engel	Seite 12	Bodyworks Krankengymnastik	Seite 19



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56



Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 11.9.2013 Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung (MV) um 20.00 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 14.8.2013 (abgedruckt im September-Boten) wird genehmigt.
2. Anträge auf Mitgliedschaft im Verein liegen nicht vor.
3. **Kommunale Angelegenheiten
Bebauungsplan (BPl) GB 25
Vorbereitung der öffentlichen Auslegung im Stadtentwicklungs-Ausschuss (StekA) am 22.08.13**

Nach der Befassung durch mehrere Gremien wurde der Entwurf des BPl 25 dem StekA vorgelegt. Gegenüber der ursprünglichen Planung gab es einige inhaltliche Änderungen:

- a. Verzicht auf neue Kleingartenflächen innerhalb des Plangebiets, stattdessen Festsetzung eines Schallschutzes, teils als Wand von 2,5 – 5 m Höhe, teils als bis zu 6 m hoher begrünter Lärmschutzwand. Gründe dafür sind die Ablehnung der DB, mit Privaten einen Vertrag über eine Lärmschutzwand auf eigenem Gelände zu schließen.

Wegen des dadurch erforderlichen größeren Abstandes zur Bahnfläche muss statt der 3 m hohen Lärmschutzwand eine Höhe der Schallschutzmaßnahme von 4 – 6 m Höhe erreicht werden. Die Sanierung der belasteten Fläche für die geplanten neuen Kleingärten würde Kosten von 1 – 2 Mio. verursachen, was unverhältnismäßig hoch erscheint. Wegen der Verlegung der Maßnahme nach Norden erscheint eine bis zu 6 m hohe Lärmschutzwand aus städtebaulicher Sicht als nicht stadtbildverträglich.

Aus diesen Gründen wird außer einer Lärmschutzwand in kleineren Teilbereichen überwiegend ein umfangreich begrünter und bepflanzter Lärmschutzwand vorgesehen, der in die Freiraumkonzeption des Wohnquartiers einbezogen werden und teilweise als Spiel- und Erholungsraum dienen soll.

- b. Außerdem wurden die lärmtechnischen Festsetzungen grundlegend überarbeitet und individuell an deutlich unterschiedliche Lärmbelastungen angepasst. In Teilen des Wohngebietes wird die Einhaltung eines Innenraumpegels bei teilgeöffneten Fenstern von 30 dB(A) vorgegeben, bei Bereichen in direkter Nachbarschaft zur Bahn-

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Rolläden

helfen Kosten sparen!

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

Ihre Glaserei vor Ort

Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselerstraße 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994

trasse werden verglaste Vorbauten festgesetzt.

c) Schließlich gab es noch 17 „Festsetzungen zur Sicherung des städtebaulichen Konzepts“ von für einen Laien als weniger bedeutend erscheinenden Einzelbestimmungen.

Die mehr als 100 Seiten umfassende Begründung enthält wichtige Aussagen: Der Investor wird im Grundstückskaufvertrag mit der Freien und Hansestadt Hamburg verpflichtet, 225 öffentlich geförderte Mietwohnungen zu errichten. Die Bebauung erfolgt 4- oder 3-geschossig, jeweils mit zusätzlichem Staffelgeschoss und begrünten Flachdächern. Die notwendigen Stellplätze müssen in Tiefgaragen bereitgestellt werden. Schließlich wird zum BPlan ein städtebaulicher Vertrag geschlossen, in dem „Einzelheiten der Kostenübernahme mit Investoren vereinbart werden“.

Parallel zu der politischen Befassung werden die Unterlagen noch einmal an die Fachbehörden geschickt, woraus sich weitere Anpassungen des BPl-Entwurfs vor der öffentlichen Auslegung ergeben könnten, die für das Jahresende vorgesehen ist.

Die Kleingärtner haben inzwischen Ersatzflächen am oberen Ende der Borsteler Chaussee, wo Kleingartenflächen im BPl ausgewiesen sind, angeboten bekommen, allerdings muss noch geklärt werden, ob das Gelände nicht als Ersatzfläche für ande-

re Kleingärten benötigt wird. Die Klärung soll durch die Finanzbehörde im Kontakt mit Staatsräten und Bezirk erfolgen.

Die Kleingärtner wollen mit Hilfe eines Rechtsanwalts, der sie seit zwei Jahren berät, zumindest eine Verzögerung erreichen durch rechtliche Prüfung der Bereiche Vertragsgestaltung, Lärm- und Verkehrsprobleme.

Der Vorstand ist sich einig, dass nicht auf die öffentliche Auslegung des BPl gewartet werden sollte, weil es dann für Einsprüche bereits zu spät sein könnte. Nach wie vor bestehen erhebliche Bedenken wegen der Anbindung an das Gelände, die ausschließlich über die Straße Kellerbleek erfolgen soll. Es werden erhebliche Verkehrsbelastungen in den umliegenden Wohnstraßen (Brückwiesenstraße, Lokstedter Damm,

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- Fachanwalt für Erbrecht
- Zertifizierter
Testamentsvollstrecker (AGT)
- Praxis für Erb-
und Familienrecht
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de



Axel Heine
 der freundliche Handwerker
 In Zusammenarbeit mit
 Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
 Telefax: 040 - 51315205
 info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz
 - Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
 - Insektenschutzgitter, Fenstergitter
 - Garagentore und Antriebe
 - Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
 - Elektroanschlüsse, Steuerungen
 - Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
 - Arbeiten rund um Heim und Garten
 - und die vielen Kleinigkeiten

Einbruchschutz: Sicherheit durch Schlösser, Riegel & Rolläden mit Zeitschaltuhr!

Geesmoor, Brödermannsweg) erwartet. Der KV wird die Anwohner auf einer Informationsveranstaltung am 22.10.2013, 19.00 Uhr, im Stavenhagenhaus sensibilisieren und ermuntern, ggf. gegen den BPl Einspruch zu erheben.

4. Verschiedenes

- Schwarz-Weißes Dinner am 17.08.2013

Mit ca. 160 Besuchern aller Altersgruppen war die Veranstaltung ein voller Erfolg. Die Stimmung war sehr gut, und viele Besucher wünschten sich eine Wiederholung. Der Vorstand ist bereit, auch im nächsten Jahr wieder ein Schwarz-Weißes Dinner zu organisieren.

Auch der Leierkastenmann war ein Highlight. Es wurden € 352,- gespendet zugun-

sten der Groß Borsteler Tafel. Der Vorstand betont aber, dass es sich um eine einmalige Aktion handelte. Es soll keine Erwartungshaltung auf Spenden an andere Organisationen geweckt werden.

H. Springer bedankt sich für den guten Zuspruch zur Veranstaltung und dafür, dass das Gelände sehr sauber hinterlassen wurde.

- 3. Offener Nachmittag am Donnerstag, 19.9.13 von 15.00 - 18.00 Uhr

Außer der Gelegenheit zum Genuss von Kaffee und Kuchen und Gesprächen für die Erwachsenen wird es auch ein Spielangebot für Kinder geben. Aus dem Literaturkreis stellt sich eine Teilnehmerin zum Vorlesen zur Verfügung.

Trotz ihres Erziehungsjahrs wird Frau Koch für die Veranstaltung wie gewohnt ihre leckeren Kuchen backen.

- Herr Balzen erkundigt sich, ob es Neuigkeiten hinsichtlich des Luftfrachtzentrums gäbe, was verneint wird. Er führt aus, dass das Verkehrsgutachten offensichtlich rechnerische Fehler enthalte. H. Wieters bittet ihn, sich deswegen mit H. Nölke in Verbindung zu setzen.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.25 Uhr. Anstatt der angekündigten Show „White Hat Club“ präsentiert die „Feen in Absinth“ eine amüsante Musik-Comedy-Show, die das Publikum Tränen lachen ließ.

Goldankauf

• sofort Bargeld •

Zahngold, auch mit Zähnen,
 Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
 Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
 zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2
 Verlängerung Winterhuder Weg (B5)
 bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
 Station Hebbelstraße

www.gold-silberankauf-hamburg.de

Fußpflege/Fußmassage

auch Hausbesuche

Angela Wisse

Alsterkrugchaussee 315 · 22297 Hamburg

Tel: 040/22605109

Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und
Aufheberschutz

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Veranstaltungshinweis: Einsprüche gegen den Bebauungsplan Groß Borstel 25 – Tarpenbek Greens

Eine Großbaustelle für 750 Wohnungen in Groß Borstel, zusätzlich ein Riesenbaumarkt mit sehr viel mehr Kunden - und das alles ohne schlüssiges Verkehrskonzept? Deutlich mehr Durchgangsverkehr, ausgerechnet durch unsere verkehrsberuhigten Wohngebiete?

Der Kommunal-Verein Groß Borstel hat sich - genau wie die Mehrheit der Anwohner im Stadtteil - klar für die ursprünglich vom Investor vorgeschlagene kleinere Variante der Bebauung des ehemaligen Güterbahnhofsgebietes mit maximal 350 Wohnungen ausgesprochen.

Politik und Verwaltung wollen dennoch 750 Wohnungen durchsetzen. Dazu sollen die Kleingärten der Bahn-Landwirtschaft e.V. verschwinden. Dieses Vorhaben hat angeblich „Planreife“ erlangt, sprich: Der „Bebauungsplan Groß Borstel 25“ soll demnächst öffentlich ausgelegt werden.

Wer gegen diesen Bebauungsplan Einsprüche einlegen will, hat nach der öffentlichen Auslegung sehr wenig Zeit. Die nach dem Baugesetzbuch vorgeschriebene Frist beträgt einen

Monat. Der über 100 Seiten umfassende Bebauungsplan ist für Laien schwer verständlich. Viele Fragen müssen möglichst schnell geklärt werden. Dabei will der Kommunal-Verein den betroffenen Anwohnern helfen.

Wie sieht der Bebauungsplan aus? Was soll nach letztem Stand gebaut werden? Wo wird der Bauverkehr entlang geleitet? Wer ist von dem Vorhaben betroffen? Wie viele Jahre soll gebaut werden? Wie ist der Investor einzuschätzen? Welche Einwände haben Aussicht auf Erfolg? Wie können Einsprüche formuliert werden?

Der Kommunal-Verein Groß Borstel diskutiert mit Anwohnern und Betroffenen über

YOGA MACHT GLÜCKLICH!

NEU im Naturheilkundezentrum Animata, Niendorfer Weg 11

- ♥ laufende Yoga Kurse für Kinder - Jugendliche - Erwachsene
- ♥ Workshops - spezielle Themen wie: Meditation, Innere Orientierung und Lebensfreude
- ♥ Yoga Reisen



CHAKRA SEVEN

Schule für Yoga und Meditation

Stundenplan und Informationen: www.chakra-seven.de
Kontakt: yoga@chakra-seven.de | 0172 90 45 867



Entdecke die Magie der NIA-Technique®

Die NIA-Technique® verbindet östliche Kampfkünste, westliche Tanzformen und Elemente aus Körpertherapien zu einem ganzheitlichen Fitness- und Wellnesskonzept.

NIA-Technique bewirkt u.a.:

- schon nach kurzer Zeit ein deutlich verbessertes Körpergefühl
- körperliche und mentale Balance
- einen trainierten, schlanken Körper
- Entspannung und innere Ausgeglichenheit

Tanzen Sie eine Probestunde! Wir bitten um Anmeldung

Tanzatelier Sabine Lehmann, Borsteler Bogen 27, Tel.: 55 33 4 99
www.tanzatelier-hamburg.de, sabine@tanzatelier-hamburg.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

Möglichkeiten und Rechte in dem Bebauungsplanverfahren am

**Dienstag, 22. Oktober 2013 um 19.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße 4**

Sie sind herzlich eingeladen, sich an der Diskussion zu beteiligen.

Schwarz-Weißes Dinner ein voller Erfolg

In der Juli/August-Ausgabe des Boten stand als Ankündigung für das „Schwarz-Weiße Dinner“ am 17. August 2013 unter anderem: „Die Idee ist, sich einfach einmal zu treffen, ob man sich schon kennt oder erst kennenlernt, und schöne Stunden miteinander zu verbringen“. Nun war es soweit; in der vorangegangenen Nacht hatte es noch geregnet und man schaute den Vormittag über noch zweifelnd in den wolkenverhangenen Himmel.

Dann aber hatte Petrus doch ein Einsehen mit Groß Borstel und dem Schwarz-Weißen Dinner: zum Mittag brach die Sonne mit aller Macht durch und es versprach noch einmal ein wunderschöner Sommertag zu werden. Die letzten Vorbereitungen für Speisen und Getränke sowie schwarz/weiße Kleidung wur-

den eilig getroffen - die Autos, Schubkarren, Handwagen oder Fahrräder mit Tischen, Stühlen, Geschirr und Essen sowie Getränken beladen und ab ging es zur großen Wiese an der Ecke Köppenstrasse/Klotzenmoor.

Hatte der eine oder andere zu Hause noch Zweifel, ob sich vielleicht „nur wenige“ auf der großen Wiese verlieren könnten, so wurde er schnell eines Besseren belehrt. Bereits eine Stunde vor offiziellem Beginn des „Schwarz-Weißen Dinners“ herrschte ein reges Hin und Her von sehr vielen. Einfache Tapeziertische, Klappstühle oder Türblätter wurden aufgestellt bzw. aufgebockt und verschwanden unter schwarz/weißem Tischdekor – Klappstühle wurden mit schwarzen oder weißen Tüchern oder Decken themengerecht umdekoriert – schwarzes oder weißes Geschirr gedeckt.

Spätestens um 17.00 entsprach jeder dem angesagten Dresscode und die über 170 Besucher/-innen ließen sich an ihren reich gedeckten Tafeln auf der Wiese nieder. Man scherzte, klönte, prostete sich über die Tische zu und sprach den mitgebrachten Köstlichkeiten in fester und flüssiger Form zu – immer „im Rahmen“. Man lernte neue Nachbarn kennen – die Kinder spielten fröhlich, ohne dass es einer weiteren „Bespäßung“ bedurfte.



**Ambulanter Pflegedienst
mit eigenem Team in Groß-Borstel**

**Respektvolle Pflege seit 1996
Antifaschistisch - antirassistisch**

Lagerstr. 30-32, 20357 Hamburg, Tel.: 040 – 38 68 66 -0
Email: info@solihilfe.de www.solihilfe.de

DER KOMMUNAL-VEREIN GROSS BORSTEL PRÄSENTIERT:

IT'S PARTY TIME



TANZEN – KLÖNEN – ESSEN – TRINKEN
Am 2. November 2013 um 20 Uhr im Stavenhagenhaus

LIVE-MUSIK & DISCOTHEK VON UND MIT ULLI PFARR

KARTEN:

9 EURO (ABENDKASSE 12 EURO)
AB 21. OKTOBER 2013

TISCHRESERVIERUNGEN

BEI CHRISTA HINRICHSEN, TEL: 553 48 14

KARTENVORVERKAUF:

OPTIK FACKLAM (BORSTELER
CHAUSSEE 113),
TABAKWAREN REINCKE (WARNCKESWEG 1)
UND IM *STAVENHAGENHAUS*
(FRUSTBERGSTRASSE 4)

DESIGN: WWW.DRAKE-DESIGN.COM

MASSAGETHERAPIE
Hot-Stone Massagen

ANDREA JOB

MED. FUSSPFLEGE
Maniküre

BORSTELER CHAUSSEE 17

MEERESKOSMETIK

DALTON®
BEAUTE DE LA MER

TEL.: 040 / 89 80 48 88
01578 / 558 76 76

(Anmerkung des Verfassers: hierzu bedarf es eben nicht immer Hüpfburgen und einfallloser Eventagenturen).

Zu späterer Stunde dann erfreute Herr Dr. Nölke die Dinnergesellschaft mit einem Kon-



zert auf seiner Drehorgel. Viele kleine Organisten und auch mancher großer drängten sich um ihn, um einmal zu orgeln. Übrigens: es handelte sich hierbei um ein „Benefizkonzert zugunsten des BORSTELER TISCHES“ und erbrachte den respektablen Betrag von 352,- €. (Der „Borsteler Tisch“ bedankt sich an dieser Stelle ganz herzlich für die großzügigen Spenden).

Um 19.00 Uhr, wie auch beim weißen Dinner

üblich, wedelten alle Teilnehmer mit ihren weißen Servietten. Dieser Brauch resultiert aus den Anfängen des weißen Dinners, als es sich hierbei noch um polizeilich nicht angemeldete Events handelte und bei Erscheinen der Staatsmacht mit weißen Servietten zum Zeichen des Einlenkens gewedelt wurde. Dies war eigentlich in Groß Borstel nicht nötig: Das Bezirksamt Hamburg Nord hatte die Nutzung der Wiese genehmigt und mit viel Aufwand vorher einen Baum- und Heckenschnitt sowie das Mähen der Wiese veranlasst. Einen herzlichen Dank an dieser Stelle an die Verantwortlichen des Bezirksamtes Hamburg Nord.

Als die Nacht hereinbrach, wurde es besonders festlich. Auf allen Tischen brannten Kerzen, Windlichter, Leuchter etc. (selbst vor und in den drei Dixietoiletten brannten Laternen). Man saß bei Kerzenschein unter Platanen, amerikanischer Eiche und Bergahorn und so mancher dachte im Stillen bei sich: Wie im Süden, warum so etwas nicht öfter, was für ein schöner Ort, den wir bisher so nicht wahrgenommen haben – immer nur vorbeigesaust. Und am Ende des Dinners - weit nach Mitternacht - war die Wiese von den Teilnehmern so sauber geputzt, als wenn das Dinner nie stattgefunden hätte.

Liebe Hildegard Springer (Initiatorin des Dinners), lieber Kommunalverein: „Die Idee, sich einfach einmal zu treffen, ob man sich schon



Hauskrankenpflege
Groß Borstel
GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82



Ein Schlückchen Schwermetall?

Wann wurden bei Ihnen die Wasserrohre erneuert?

Lassen Sie Ihr Leitungswasser kostenlos testen. Vereinbaren Sie unverbindlich einen Termin – ich berate Sie gern!

Trinkwasserberater Maros Feher · Telefon 0172-32 94 389

P.S.: Rufen Sie heute noch an, damit Sie erfahren, wie es mit der Leitungswasserqualität in Ihrem Hause steht!

kennt oder erst kennenlernt, und schöne Stunden miteinander zu verbringen“ war ein voller Erfolg. Danke! Nächstes Jahr bitte unbedingt wiederholen.
WJ

Tikupia und ganz besonders die kleine und völlig abgelegene Insel Anuta. Wir erlebten das Dorfleben in all seinen Facetten, die unglaubliche Gastfreundschaft aber

Südsee-Filmabend im Stavenhagenhaus

Zu Besuch im Santa-Cruz Archipel, der polynesischen Enklave in den Salomonen

Zu diesem Filmabend über die Südsee am 9. Oktober um 20.30 Uhr lädt der Kommunal-Verein nach seiner Mitgliederversammlung herzlich ein.

„Cornelius Weser schiffte Sie ein auf einen 20 Meter Katamaran und rauscht mit Ihnen zu den abgelegenen Santa-Cruz Inseln. Wir besuchen die Außenposten polynesischer Siedlungen in den Salomonen“.

Der Reisebericht berichtet von den Erlebnissen einer Segelreise, die Cornelius Weser zusammen mit anderen Chartergästen im Herbst 2011 unter Leitung des Polynesien Experten und Weltumseglers Klaus Hympehdahl gemacht hat. Die Reise führte von Port Vila, der Hauptstadt Vanuatus von Ankerplatz zu Ankerplatz durch das Seegebiet der östlichen Salomonen. Die Höhepunkte waren der Besuch der polynesischen Enklaven Vanikoro,



auch die Nöte und Sorgen der so isoliert lebenden, ursprünglichen Bevölkerung. Durch die intensiven Reisen von Klaus Hympehdahl (er hat auf mehreren Inseln viele Wochen mit den Eingeborenen zusammen gelebt und sie schließlich mit seefähigen Katamaranen in traditioneller Bauweise beschenkt) sind wir als Freunde aufgenommen worden und nicht als Touristen. Entsprechend intensiv fielen die Begegnungen aus. Schließlich gewährt der Video Vortrag auch Einblicke in das Bordleben auf einem Segel-Katamaran, ein Kontrastprogramm zu einer Kreuzfahrt.

SporTraum



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,
Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do
(Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
 - Rückenfit
 - Pilates
 - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!
Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg
Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder www.sportraum.com

Tiefenentspannung durch Autogenes Training

für innere Ausgeglichenheit und Ruhe

Leitung: Ursula Schneider, Heilpraktikerin

Tel.: 040 / 553 21 65

heilpraxis-uschneider@gmx.de

Kurszeit: Mittwoch, 19.30 bis 20.30 Uhr

Ort: Arztpraxis Dr. Spormann/

Frau Dr. Pfeil-Woltmann,

Borsteler Chaussee 104, 22453 HH

Der 10-wöchige Kurs kann als Präventivmaßnahme von den gesetzlichen Krankenkassen bezuschusst werden.



Das Hand & Fuß Team Med. Fußpflege · Fingernagelmodellage

2x in Hamburg:

Erikastr.42, Tel: 48096056, Fruchttallee 82, Tel: 0175-5690847
www.das-hand-und-fuss-team

Abschied von Heiner Engel

Am 5. August 2013 verstarb unser ehemaliges Vorstandsmitglied Heiner Engel, der vielen von uns noch in guter Erinnerung ist.

In seiner Eigenschaft als Busfahrer und Reiseveranstalter hat er etliche Tagesausflüge und auch 3-Tage-Reisen für den Kommunal-Verein organisiert. Gern denken wir noch an die Tagesausfahrt nach Salzwedel oder zur Hallig Hooge, auch an die 4-Tage-Tour nach Stolberg im Harz mit Besuch des Kyffhäuser und der Barbarossa-Höhle sowie die Fahrt mit der Schmalspurbahn zum Brocken. Es waren viele schöne erlebnisreiche Stunden, die wir gemeinsam verbracht haben.

Wie "Pat und Patachon" waren Heiner (der große) und Heiner (der kleine) immer ein gutes Reiseteam.

Vor ein paar Jahren zog die Familie Engel nach Kaltenkirchen. Hannelore und Heiner haben jedoch nie den Kontakt nach Groß Borstel aufgegeben und den weiten Weg zu unseren Mitgliederversammlungen nicht gescheut. Wir

werden Heiner Engel in guter Erinnerung behalten und hoffen, dass Hannelore viel Trost in ihrer Familie bekommt. H.S.

Achtung – an alle Vergesslichen

Ein Jahr vergeht schnell wie im Flug.
Die Beitragskasse hat noch nicht genug.
Die säumigen Zahler sind herzlich gefordert:
"Lauft schnell zur Bank, den Beitrag geordert",
damit die Kasse wieder stimmt
und die Schatzmeisterin frohe Miene einnimmt.
Beitrag pro Person: € 1,00 und für Paare € 1,50
pro Monat.

Konten des Kommunal-Vereins:
Hamburger Sparkasse, Konto-Nr. 1222120014,
BLZ 200 505 50,
IBAN DE05200505501222120014,
BIC HASPDEHHxxx
Postbank: Konto-Nr. 310661202,
BLZ 20010020,
IBAN DE94200100200310661202
BIC PBNKDEFF
Auskünfte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20.

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

**Übernahme Fenster-, Gardinen- und
Büroreinigung.** Tel.: 0176-57 30 97 21.

Logopädin sucht Praxisraum, ca. 20 qm,
in Gr. Borstel, Tel.: 46 11 20.

**Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od.
Grundstück** zum Kauf in Gr. Borstel u. Um-
gebung. Telefon abends: 040-46071778.

Geigen- und Bratschenunterricht, Telefon
55 77 34 78.

Malermeister im "Unruhestand", solide Kon-
ditionen, Tel.: 39 90 50 57

Kleine Familie sucht große Wohnung in
Gr. Borstel ab 80 qm, Tel.: 0175-4433090

**Gartenarchitektur Planung und Ausfüh-
rung**, Friesenwall und Granitsteinarbeiten
Gala-Bau 0171-47 38 710.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

**Gr. Borsteler Paar sucht baldmögl. Whg. o.
Haus ab ca. 90qm** (ab 3 Zi.) in Gr. Borstel z.
Miete o. Kauf von privat. Tel: 0171-1907821.

Wir kaufen Häuser und Wohnungen
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 9. Oktober 2013

Der Singekreis

trifft sich am 30.10. um 19.30 im Stavenhagenhaus.

Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 13. November, im Anschluss Krimilesung mit der Autorin Sandra Gladow.

>>>>>

Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 514 999 63
Veranstaltungen v. Montag-Freitag für Kinder und Jugendliche.

Das genaue Programm erfragen Sie bitte unter obiger Telefon-Nummer

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zum Jubiläumskonzert am 28. Oktober um 19.00 Uhr im Stavenhagenhaus mit Prof. Clemens Malich, Violoncello, Bernhard Fograscher, Klavier und Andreas Röhn, Violine (siehe auch Artikel auf Seite 14).
Eröffnung durch Bezirksamtsleiter Harald Rösler.

Ev. Familienbildung

Eppendorf

Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost
Eppendorf - Looeplatz 14/16,
Tel: 460793-19, Fax:460793-28,
www.fbs-eppendorf.de

Aus dem Programm:

„Eppendorfer Filmsalon“ – gemeinsam einen Film ansehen, im Anschluss darüber austauschen, am 21.10. von 18-21.30 Uhr, € 5,- f. Imbiss, Getränke werden berechnet, Kurs-Nr. BEppA308.

„Chillen“ einmal ganz anders am 11.10. v. 14.30-16.30 Uhr, wir entspannen uns mit Tanzen, Massage, einer Traumreise etc., für Jugendliche v. 11-13 Jahren, € 12,-, Kurs-Nr. BEppH86.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a,
Tel.: 48 15 48

Fr., 18.10 um 20.30 Uhr:

Soul Apartment und Gäste - Soul, Blues, Jazz, Pop, € 5,-.

Fr., 25.10. um 20.00 Uhr:

Die Kulti Mulit Show - Joh.Hanf präsentiert Show-Mix aus Kabarett, Comedy, Musik, 12,-/10,-.

LAB Lange Aktiv Bleiben

Borsteler Chaussee 49

Tel.: 386 52 113

Mo.: 15.15-16.45 Malen und Zeichnen

Mo.: 17-18 Pilates 50+,

Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III

Mi.: Computerkurse von 10-15 Uhr: Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen (wegen Urlaub usw.) jederzeit möglich.

Do.: 9.00-10.00 Yoga

Do.: 10.00-14.00 Bridge

Do.: 14.30-16.00 Französisch mit Vorkenntnissen

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation

Mi., 9.10., v. 14.30-16.30 Gedächtnistraining m. Kaffee und Kuchen

13.+27.10. v. 14.30-17 Sonntags-Kaffee

Mi., 16.10., v. 14.30-17 Spiele

Mi., 23.10., v. 14.30-17 Bingo

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,

22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65

e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

>>>>>

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr
in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11



EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag und feiertags 17.00 – 23.00 Uhr

Montag Ruhetag

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77

Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

50 JAHRE FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES

Jubiläumskonzert am 28.10.2013 um 19.00 Uhr mit

Bernhard Fograscher, Klavier

Andreas Röhn, Violine

Clemens Malich, Violoncello

Im Herbst des Jahres 1963 luden die „Freunde“ zu ihrer ersten Veranstaltung ein. Bis heute sind sie ein Garant für ein kulturelles Angebot auf hohem Niveau, insbesondere anspruchsvoller musikalischer Darbietungen. Hervorzuheben ist dabei, dass alle Veranstaltungen nach wie vor kostenlos sind und durch Spenden finanziert werden.

Da das Jubiläumsprogramm auch einige

Ansprachen und Grußworte beinhaltet (u.a. von Harald Rösler, Bezirksamt Hamburg Nord), wurde der Beginn auf 19 Uhr vorverlegt. Trotzdem wird genügend Raum für die Musik bleiben! Prof. Clemens Malich hat für diesen Abend ein hochkarätiges Trio organisiert, welches beim Masefield-Sonderkonzert im Juni dieses Jahres in der Laeiszhalle auftrat, mit Bernhard Fograscher am Klavier, Andreas Röhn an der Violine und Clemens Malich am Cello.

Bernhard Fograscher wurde 1965 in Rumänien geboren, erhielt seine musikalische Ausbildung am „Meistersinger“-Konservatorium Nürnberg bei Erich Appel, an der Hamburger Musikhochschule bei Marian Migdal und an der Indiana University Bloomington, U.S.A., wo er auch als Associate Instructor tätig war. Für wichtige Anregungen sorgten Meisterkurse bei György Sebok, Gary Graffman, Rudolf Kehrer, Christoph Eschenbach und Oleg Maisenberg.

Im Rahmen einer vielgestaltigen Konzerttätigkeit setzt sich Bernhard Fograscher immer wieder nachhaltig für zeitgenössische Musik, insbesondere für das Werk des amerikanischen Avantgardisten George Crumb, aber auch für entlegenes Repertoire und vergessene Komponisten ein. Zu seinen musikalischen Partnern zählen Dietrich Henschel, Ingolf Turban, Wen-Sinn Yang, die Dirigenten Petre Sbarcea, Cristian Brancusi und Markus Frank, die Hamburger Symphoniker, das Orchestra de Camera Radio Bukarest, die Philharmonien Brasov und Sibiu, das Indiana University

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuer- erklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenloses)

Info-Telefon
0800 1817616

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein



Rose Zabel

Kosmetikbehandlung
Hand- und med. Fußpflegerin

Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg
NEU: Telefon 529 015 38



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · Fangopackungen · Massagen

Wir wünschen der Fußpflege Rose Zabel
weiterhin alles Gute!

**Uwe Holz · Lokstedter Damm 61
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

Symphony Orchestra und das Ensemble CABAZA.

Andreas Röhn ist in Hamburg aufgewachsen. Hier studierte er an der Staatlichen Hochschule für Musik bei der Flesch-Schülerin Eva Hauptmann, danach bei Max Rostal am Konservatorium in Bern, wo er das „Konzertdiplom mit Auszeichnung“ erhielt.

1966 gewann er beim internationalen Carl-Flesch-Wettbewerb in London den Ersten Preis. Als einziger deutscher Musiker wurde er 1967 zum Weltkongress Jeunesses Musicales nach Montreal eingeladen, um hier bei der Weltausstellung die Bundesrepublik mit einem Violinabend zu repräsentieren.

Neben wachsender Konzerttätigkeit und Tourneen nach Kanada, Mexiko, England, Rumänien und in die Türkei setzte Röhn sein Studium an der School of Music in Bloomington, USA, bei Josef Gingold fort. Vor allem aber wurde Henryk Szeryng in diesen Jahren zu seinem wichtigsten Lehrer und musikalischen Mentor.

Andreas Röhn ist 1. Konzertmeister im Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks und Professor an der Hochschule für Musik und Theater in Hamburg.

Clemens Malich studierte Violoncello an den Musikhochschulen in München, Würzburg und Hamburg bei Walter Nothas, Julius Berger und Wolfgang Mehlhorn sowie in London bei William Pleeth. Musikalisch prägte ihn besonders der Kontakt mit dem finnischen Pianisten Ralf Gothoni und Norbert Brainin vom Amadeus-Quartett. Als Solist und Kammermusiker ist er Preisträger verschiedener Wettbewerbe. Er musizierte in verschiedenen Orchestern unter der Leitung von Leonard Bernstein, Sergiu Chelibidache, Sir Georg Solti u.a. und gibt mit dem Duo Piacello, das sich insbesondere den Werken brasilianischer Komponisten widmet, viele Konzerte im In- und Ausland, u.a. beim Schleswig-Holstein-Musikfestival und dem Internationalen Musikfestival Londrina/Brasilien. CD-Produktionen des Duos mit Werken südamerikanischer Komponisten sowie von Clemens Malich selbst erschienen beim Label Es-Dur.

1996 wurde Clemens Malich als einer der jüngsten Professoren Deutschlands an die Hochschule für Musik und Theater in Hamburg berufen, wo er zusätzlich einen Lehrauftrag für Methodik und Didaktik erhielt und an der Andreas Franke Akademie für Hochbe-

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01
unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

gabte Jungstudenten unterrichtet. Seit dem Jahr 2003 dirigiert und leitet er darüber hinaus das Felix Mendelssohn Jugendsinfonieorchester Hamburg, mit über 120 Jugendlichen eines der größten Ensembles dieser Art in Deutschland. Mit ihnen gab er bereits Konzerte in Hamburg (Laeiszhalle), Freiburg, Warschau, Prag, in der Oper Marseille u.a.

Darüber hinaus ist er Mitbegründer und Leiter der Initiative Jugendkammermusik Hamburg, die von der Hamburger Kulturstiftung getragen wird. In ihr erhalten Hochbegabte ein Jahr kostenlos Kammermusikunterricht bei renommierten Dozenten und spielen am Ende jeden Jahres Konzerte.

50 Jahre "Freunde des Stavenhagenhauses"

Liebe Freunde des Stavenhagenhauses!
Liebe Groß Borstelerinnen und Groß Borsteler!

In diesem Jahr können die „Freunde des Stavenhagenhauses“ ihr 50jähriges Bestehen feiern. Und dieses Jubiläum wird gefeiert – wie könnte es anders sein – mit einem Konzert im Stavenhagenhaus, und zwar am **28. Oktober dieses Jahres um 19.00 Uhr**. Zu diesem Konzert sind natürlich alle Groß Borstelerinnen und Groß Borsteler herzlich eingeladen, aber nicht nur sie, sondern alle, die auch sonst zu den verschiedenen Veranstaltungen kommen. Und natürlich einige Ehrengäste, die wir an diesem Tag begrüßen möchten. Gehen Sie also bitte von einem vollen Haus aus.

So ein Jubiläum ist natürlich auch ein Grund, eine Rückschau zu halten und Dank zu sagen, Dank denen, die den Verein ins Leben gerufen und am Leben gehalten haben. Deshalb wird es zusätzlich zum Jubiläumskonzert eine Jubiläumsausstellung geben.

Da ist zum Beispiel die Rede zu lesen, die zum 10jährigen Bestehen gehalten wurde, in der es heißt:

„Nachdem zu Beginn der 60er Jahre dieses Herrenhaus im alten Stil wieder aufgebaut war und der Borsteler Bevölkerung zur Verfügung gestellt wurde, fand sich im Jahre 1963 ein kleiner Kreis interessierter Damen und Herren aus Groß Borstel, um diese herrlichen Räume mit kulturellem und geistigem Leben zu erfüllen.

Die Anregung hierzu kam, so wurde mir berichtet, von unserem Mitglied Frau Krause aus dem Ortleppweg. Aufgegriffen und in die Tat umgesetzt wurde diese Idee von der damaligen Leiterin der hier im Hause befindlichen

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

Bücherhalle, FrI. Grenacher. Zusammen mit den Damen Waege, von Boxberg sowie den Herren Senator Martini und Dr. Bärsch, um nur einige Namen zu nennen, waren sie die Initiatoren dieses Förderkreises....“

In der Ausstellung werden dann auch alle genannt, die sich bis heute für den Verein engagiert haben. Hervorzuheben sind da sicherlich Dr. Gebhard Kraft und Katharina Hempel für die vielseitige und anspruchsvolle Programmgestaltung sowie Brigitte Koch, der die regelmäßigen Besucher der Veranstaltungen 22 Jahre lang die Einladungen zu verdanken hatten. Nicht unerwähnt bleiben darf auch, dass Frau von Boxberg fast die gesamten 50 Jahre über mit ihrem profunden Wissen und ihrer warmherzigen Sprache über die Veranstaltungen im „Borsteler Boten“ berichtet hat. Es wird aber auch deutlich, dass „Die Freunde“ anfangs eben ein Förderkreis waren und erst 5 Jahre später der Verein „Freunde des Stavenhagenhauses e. V.“, gegründet wurde, mit dem dann auch die Gemeinnützigkeit verbunden war.

Und es wird über die Jahre eine Veränderung der Programmausrichtung deutlich, die sich allein schon aus der gesellschaftlichen und kulturellen Entwicklung der letzten 50 Jahren erklärt.

Heißt es 1970 in der Satzung:

Zweck des Vereins ist die Förderung des Stavenhagenhauses durch regelmäßige volksbildende Veranstaltungen, die ausschließlich in den Räumen des Hauses stattfinden. Der Verein will auf diese Weise einen Beitrag zur Erwachsenenbildung in der Hansestadt Hamburg leisten....“

so heißt es heute:

Die „Freunde des Stavenhagenhauses“ bemühen sich seit über 40 Jahren erfolgreich darum, das Stavenhagenhaus einmal im Monat mit einer kulturellen Veranstaltung zu beleben. Wir richten Konzerte, Lichtbildvorträge zu unterschiedlichen Themenbereichen, Abende

mit Auslandskorrespondenten und Veranstaltungen für Kinder aus, zu denen jeder herzlich willkommen ist.“

Und das wird nicht nur in Groß Borstel zur Kenntnis genommen, sondern weit darüber hinaus. Heute kommen die Besucher aus vielen Teilen Hamburgs, oft auch durch Presse und Rundfunk über die Veranstaltungen informiert. Das wiederum hängt auch mit der ausgesprochen guten Zusammenarbeit der „Freunde“ mit der Staatlichen Jugendmusikschule Hamburg und der Hochschule für Musik und Theater Hamburg zusammen. Seit vielen Jahren schon verdanken wir unvergessliche Konzerte vielen Hochschullehrerinnen und -lehrern und (ehemaligen) Studierenden, für die „Das Stavenhagenhaus“ zu den „Externen Spielstätten“ gehört.

Zum Schluss soll nicht unerwähnt bleiben, dass wir die positive Entwicklung der „Freunde des Stavenhagenhauses“ auch der über viele Jahre zuverlässigen und liebevollen Betreuung im Haus durch das Ehepaar Schlaack und seit vorigem Jahr durch das Ehepaar Koch sowie der guten Zusammenarbeit mit dem Kommunal-Verein und der Kirchengemeinde St. Peter verdanken. Nicht vergessen dürfen wir dabei das Bezirksamt Hamburg-Nord und seine verständnisvollen und hilfsbereiten Mitarbeiterin-

Der neue Groß Borstel Kalender 2014 von Horst Scherf ist fertig!

Erhalten können Sie den Kalender für € 9,-
auf den Mitgliederversammlungen des
Kommunal-Vereins im Stavenhagenhaus
sowie in der ABC-Apotheke,
Borsteler Chaussee 177 und bei
Scherf, In der Masch 8, Tel.: 553 75 20.



**ANDREA'S
FrisörLädchen**
warte et um ihren Kopf geht

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

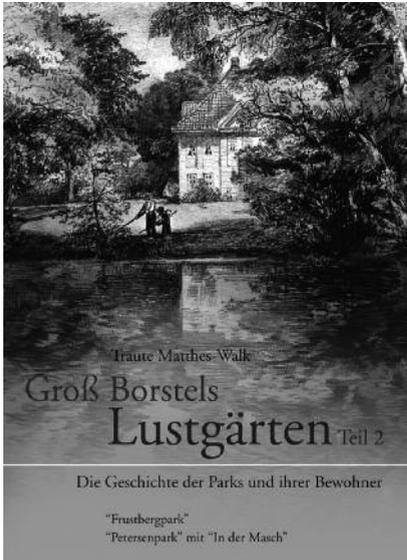
Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 9.30 Uhr-18.00 Uhr
Sa. 8.30 Uhr-13.00 Uhr

Mittwoch: Seniorentag
Donnerstag Familientag:
Kids Haarschnitt 6,60 €



nen und Mitarbeiter, an der Spitze Herrn Harald Rösler, den Bezirksamtsleiter, dem, wie wir von ihm wissen, das Stavenhagenhaus seit seinem Eintritt in den Verwaltungsdienst, also seit seiner Jugend, am Herzen liegt. Freuen Sie sich also auf die Geburtstagsfeier der „Freunde des Stavenhagenhauses“ mit

dem Jubiläumskonzert, über das Percy Strattmann Sie ja auch in diesem Boten informiert, die Jubiläumsausstellung, zusammengestellt von dem gegenwärtigen Vorstand der „Freunde“, und einen langen, unterhaltsamen und vergnügten Abend im Stavenhagenhaus.
Burkhard Holzapfel



Herbstzeit – Lesezeit!

Haben Sie sich einmal gefragt, wie und wann das riesige Gewerbegebiet zwischen dem Niendorfer Weg und der Papenreye entstanden ist und was dort vorher war? Was bedeutet eigentlich „Frustbergstraße“ und welche Bedeutung hatte das „Stavenhagenhaus“ früher? Wer waren ihre Bewohner, wer legte den - immer noch - großen Park an? Was veranlasste eine Hamburger jüdische Familie, sich auf dem jetzigen Gewerbegebiet am Haldenstieg/In der Masch niederzulassen? Auf diese und viele weitere Fragen gibt Ihnen das Buch „Groß Borstels Lustgärten, Teil 2“ eine Antwort. Es erzählt auf leicht verständliche Art über die Vergangenheit des alten „Borstel“ und wie es wurde, was es heute ist.

Das Buch ist als gebundene Ausgabe im Format 17 x 24 cm erschienen, Es hat 174 Seiten im 135 g matt gestrichenen Bilderdruck und über 130 Fotos in Farbe und s/w, der Umschlag ist 4-farbig. Das Buch kostet € 16,90 und ist erhältlich bei Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111, Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113, ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177 und bei Traute Matthes-Walk, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net sowie im Buchhandel unter ISBN-Nr. 978-3-00-038860-6.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGGERÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt
Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: info@bodyworks-krankengymnastik.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Bodyworks Krankengymnastik zieht um

Vor dreizehn Jahren übernahm Peter Glatthaar die Praxis für Krankengymnastik im Gewerbehof am Borsteler Bogen 27, neben "Außer Atem". Mit mehr als 20jähriger Erfahrung behandelt er seitdem seine - überwiegend Groß Borsteler Patientinnen und Patienten - an schmerzenden Tennisellenbogen, Schultern, Wirbelsäulen, Knien etc.

"Wenn ich Patienten im Stadtteil treffe und mir nicht sofort der Name einfällt, weiß ich aber immer: es war z.B. das linke Knie", erzählt mir Peter Glatthaar. Es kommt auch vor, dass er einen neuen Patienten an seiner Körperhaltung erkennt, weil er schon andere Mitglieder der Familie behandelt hat. Das erleichtert die Diagnose und Therapie.

Doch nicht nur aus Groß Borstel finden seine Patienten zu ihm. Sie kommen aus ganz Hamburg und darüber hinaus. "Da ich auch Fortbildung für Physiotherapeuten mache, kommen sogar Patienten von Itzehoe bis Kirchdorf Süd", meint Herr Glatthaar.

Seit seinem 6jährigen Studium mit Approbation zum Arzt am Universitätskrankenhaus Eppendorf im Jahr 2007, führt er seine Untersuchungen nach dem Maitland-Konzept, benannt nach dem 1924 in Australien geborenen Therapeuten Maitland, durch und spezialisier-

te sich auf Osteopathie und Akupunktur. Peter Glatthaar nimmt sich viel Zeit mit den Untersuchungen, denn letztlich ist für seine Patienten die richtige Diagnose der Schlüssel zum Erfolg der nachfolgenden Behandlung.

Jetzt zieht Peter Glatthaar mit allen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen um. Sie sind ausnahmslos Fachkräfte, die zum Teil seit 10 Jahren bei ihm sind. Ab dem 14. Oktober finden Sie seine Praxisräume in der Borsteler Chaussee 5, direkt an der Bushaltestelle 114. Die neuen Räume haben in etwa die gleiche Größe wie die alten, dafür liegen sie aber im Parterre und sind barrierefrei, im Gegensatz zu den alten, die man nur über eine steile Treppe erreichte. Wir wünschen Peter Glatthaar und seinen Mitarbeitern einen guten Start in der neuen Praxis und weiterhin gute Behandlungserfolge.

T. M.-W.

Kaufen Sie bei unseren Inserenten!

Shala
Änderungsschneiderei

A. Shala
Borsteler Chaussee 106 Mo.-Fr. 9-13 Uhr
22453 Hamburg und 14-18 Uhr
Tel. 040-513 10 964 Sa. 10-13 Uhr

Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3

22453 Hamburg Groß Borstel





Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
 auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr

Telefon: 01573-66 040 17

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 01573-726 49 68

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

06.10. **Erntedankfest** – Familiengottesdienst
 Begrüßung der neuen Kindergartenkinder –
 Pastorin Hinrichs, das Kinderkirchen-
 Team und der Kindergarten

13.10. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Buttler

20.10. Gottesdienst – Pastor Barth

27.10. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst – Pastorin
 Hinrichs

31.10. Schulgottesdienst zum Reformationstag –
 Pastorin Hinrichs

31.10. **18.00 Uhr** Regionale Andacht zum Reforma-
 tionstag, anschl. Filmvorführung

Martin-Luther-Kirche, Bebelallee 156

03.11. Abendmahlsgottesdienst –
 Pastor Hildebrand

09.11. **18.00 Uhr** Gottesdienst zum Gedenken an die
 “Reichspogromnacht”, regionaler Gottesdienst
 in St. Martinus, Martinistr. 33

Morgenandachten jeweils am 15.10. und 5.11. um
 9.00 Uhr in St. Peter.

Kinderkirche am 5.10. ab 11.00 Uhr Gemeinsames
 Schmücken für das Erntedankfest am 6.10. und am
 Sa., 26.10., von 10.30 bis 13.00 Uhr.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst
 18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Oktober – Nachtdienst

1. Goerne-Apotheke Goernestr. 2	47 80 94	12. Feen-Apotheke Eppendorfer Baum 33	460 46 06	23. Apotheke an der Friedenseiche Eppend. Marktplatz 2	48 87 78
2. Erika-Apotheke Bartz Lokstedter Weg 9	47 74 73	13. Heudorfer Apotheke am Tibarg Tibarg 21	58 78 84	24. Andreas-Apotheke Grindelberg 3	45 10 15
3. Victoria-Apotheke Wintehr. Marktplatz 6	47 47 39	14. Hubertus-Apotheke Borsteler Chaus. 111	51 50 30	25. Ara-Apotheke Mühlenkamp 20	27 15 17-0
4. Blumen-Apotheke Tibarg 44	58 79 18	15. Malteser-Apotheke Eidelstedter Weg 66	491 41 42	26. Manstein-Apotheke Eppendorfer Weg 180	422 62 80
5. Apotheke Dr. Koch Lokstedter Weg 52	460 13 80	16. Michel-Apotheke Alsterdorfer Str 6	47 60 05	27. Ise-Apotheke Klosterallee 80	422 35 88
6. Marktplatz Apotheke Winterhude Winterh. Marktplatz 21a	47 39 39	17. Herzapotheke im Nedderf.-Center Nedderfeld 70	41 40 66 40	28. Klosterhof-Apotheke Eppend. Landstr. 61	48 68 80
7. St. Johannis-Apotheke Maria-Louisen-Str. 100	27 68 84	18. Dorotheen-Apotheke Dorotheenstr. 113	279 08 80	29. La Vie Apotheke Hoheluftchaussee 85	420 86 15
8. Apotheke zur Post Oldesloer Str. 2	55 98 84-0	19. Oberdörfers Apotheke Hoheluftchaussee 56	420 13 23	30. Grelck-Apotheke Grelckstr. 2	58 33 01
9. Centro-Apotheke Niendorf Ernst-Mittelb.-Rg. 49	55 59 85 50	20. Lilien-Apotheke Eppendorfer Baum 42	48 20 68	31. Wrangel-Apotheke Gärtnerstr. 32	422 55 02
10. Gazellen-Apotheke Grelckstr. 20	58 65 73	21. Nikolai-Apotheke Eppendorfer Baum 3	46 19 14	1. Fährhaus-Apotheke Hudtwalckerstr. 18	47 67 67
11. Apotheke im Tibarg-Center Tibarg 41	58 97 96 00	22. Passat-Apotheke Barmbeker Str. 17	270 55 88	2. DocMorris Apotheke am UKE Martinistr. 52, Hs. 144	4130316-0

vom 11.10.2013

GEBURTSTAGE

bis 10.11.2013

- 11.10. Claudia Fiks
Dr. Gerd Hofmann (75 Jahre)
- 12.10. Hans-Jürgen Fischer (75 Jahre)
Stefanie Rathjen
- 13.10. Hans Petersen
Inge Sturtzel (85 Jahre)
- 14.10. Manuel Morgado
Dr. Till Schicker
Ute-M. Wengenroth
- 15.10. Heinz Böhmecke (85 Jahre)
Bettina Erichsen-Spieß
Dr. Hans-Peter Frings
Thorsten Seidensticker
- 16.10. Antje Häusler
- 17.10. Käthe Eggers
Anke Franck
Susanna Moessner
Alexandra Rinsdorf
Claus Schmiedecke
Claudia Tripmacher
- 18.10. Tina Jahrmärcker
Karin Kruse
Klaus Schacht
Udo Spengler
- 19.10. Dr. Udo Lincke
- 20.10. Marlies Meyer
Dr. Heinz W. Sackersdorff
- 21.10. Heidi Angerstein
Hannelore Kalla
- 22.10. Bruno Neubacher
Angela Rosa Wieselmann-Vogt
- 23.10. Hannelore Engel
Katrin Hecht
Inge Schlüter
Evelyn Staske
- 24.10. Werner Aertel
Waltraut Dömmeling
- 25.10. Jörg Janda
Christa Kuhlmann
- 26.10. Hannelore Barth
Irene Hättasch
Bärbel Steffen

- 27.10. Penelope Vogt
Brigitta W. Kemen
Almut Müller-Brüggemann
Siegfried Siewert
- 28.10. Dr. Marlis Palleske
Thomas Tilge
Marianne Weser
- 29.10. Ingrid Beck
Peter Heerdmann
- 30.10. Volker Gronwaldt
Doris Heidenreich
- 31.10. Dr. Doris Höpker-Herfel
- 02.11. Sylke Schirpke
Gisela Schlaack
Gabriele Schwarzer
- 04.11. Birgit Kind
Roman Reimer
Thomas Spich
- 05.11. Dr. Andreas Hartleb
Wolfgang Plath
- 06.11. Alexander Baaß
Helga Frontzek
Anett Wartwig
- 07.11. Ilse Schneider
Ingrid Steinborn
Inge Wersich
- 08.11. Ewald Ettrich (75 Jahre)
Dr. Angelika Eva Guthoff
Anna Hinrichs
Holger Sauter
Christa Schacht
Erna Schumacher
Petra Weth
- 09.11. Stefan Berg
Hannelore Pfeuffer
Wilhelm Schmage
- 10.11. Joachim Choisi
Dr. Peter Iversen
Gesä Langreen
Sandra Marion Niehaus

Wir gratulieren herzlich!



- Klassische Homöopathie -

Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Mitglied möchte werden:

Herr Rainer Köthe, Journalist
Rathausstraße 10, Neckarbischofsheim

*Wir verloren durch den Tod
unser Mitglied*

Herrn Werner Haerich

Brödermannsweg 11

am 2.9.2013 im 89. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an
der Trauer der Familie und wird den Verstorbenen
in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Jetzt ist Zeit für den Reifenwechsel!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbucksteg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

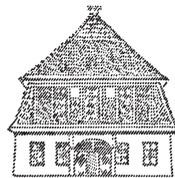
Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



KOMMUNAL-VEREIN
GROSS-BORSTEL 1889rV

Bitte die ausgefüllte Beitrittsklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini
Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BORSTELER BAKSHOP

Sitzplätze
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke
**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-57328547
Notdienst: 0176-57328533
Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos*

Tel. 040-78 89 12 77
e-Mail: Info@ungerfotografie.de
www.unger-fotografie.de
Termine nach Vereinbarung

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt

Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel. 580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köpenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49